

- *Война* – вооруженная борьба между государствами;
- *Война (перен.)* – борьба, враждебные отношения с кем-либо или чем-нибудь [1, с. 77].

Опираясь на вышеуказанные определения, можно прийти к выводу, что война связана не только со второй частью романа (отступление британских войск во Франции), но и с жизнью семьи Толлис. Но именно внутренняя война является основополагающей для всего произведения. Подтверждением является момент, когда Брайони Толлис, переживая переломный момент в жизни, вымещает свою обиду на крапиве, в которой воплощены старшая кузина Лола, работа над пьесой, сама Брайони и, конечно, ненужное ей большое детство «*She disposed of her old self year by year in thirteen strokes. She severed the sickly dependency of infancy and early childhood...and eager to show off and be praised*» [2, с. 70].

Внутренний конфликт постепенно трансформируется во внешний. Так, первая часть романа соответствует по стилю литературе модернизма. События разворачиваются на протяжении одного дня, летом 1935 года, так называемый прием максимального уплотнения реального времени до замкнутости одного дня. На что читатель сразу обращает внимание – это детальное описание событий, окружающей обстановки. Некая затянутость первой части романа не случайна, ее напряженная атмосфера, постепенно усиливаясь, ведет к трагедии, заключающейся не только в ложном обвинении Робби Тернера, а скорее, Второй мировой войне.

Подводя итог, нужно отметить, что война в романе «Искушение», рассматривается с двух позиций: как международный конфликт, и, что более важно, как внутренняя борьба.

Литература

1 Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов; под ред. Н. Ю. Шведовой. – 19-е изд., испр. – М. : Рус. яз., 1987. – 750 с.

2 McEwan, I. *Atonement* / I. McEwan. – New York: Nan A. Talese, Doubleday, 2002. – 351 с.

И. С. Беланова

Науч. рук. **Г. Н. Игнатюк,**

ст. преподаватель

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СПЕЦИФИЧЕСКИХ ЮЖНЫХ РЕАЛИЙ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ АМЕРИКАНСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ

Реалии являются частью фоновых знаний и представляют собой значительный интерес при исследовании взаимодействия языка и культуры. Специалисты все больше внимания уделяют социальной стороне языка, которая непосредственно отражает его взаимодействие с жизнедеятельностью говорящего на нем народа.

Целью настоящего исследования является выявление и анализ реалий, типичных для литературы американского Юга. Так, в произведениях Т. Капоте, где действие, как правило, разворачивается на Юге США, можно встретить большое количество специфических южных реалий, вводимых писателем в произведение для создания национально-исторического колорита. Например: *She skittered at the sound of my footsteps, or, if there was no avoiding me, folded like the petals of shy-lady fern* [1, с. 224]. В данном примере говорится о виде папоротника, произрастающего на Юге США. В произведениях Т. Капоте не раз встречаются выражения и словосочетания, первым компонентом которых выступает слово “*Dixie*” (*Dixie Cup, Dixie Regiment*). В лингвострановедческом словаре США дано следующее определение этому слову: «Дикси, Южные, особ. Юго-Восточные штаты США, где существовала система рабства» [2, с. 608].

Наряду со специфическими южноамериканскими реалиями, Т. Капоте использует и общеамериканские слова-реалии. И те и другие в равной степени служат для создания национально-культурного фона произведения: *Dolly, who lived off sweet foods, was always baking a pound cake, raisin bread, some kind of cookie or fudge. It was a very intelligent account of life in Alaska – charming descriptions of her father's sheep ranch, of northern lights.*

Обращение писателя к специфическим южным и общеамериканским реалиям имеет важное значение не только для автора, но и для читателя, поскольку они несут ценную информацию о культуре и жизни США.

Литература

1 Capote T. The Grass Harp. Breakfast at Tiffany's / Т. Capote. – М.: Progress publishers, 2004. – 224 p.

2 Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – М. : Советская Энциклопедия, 2000. – 608 с.

М. Е. Гулимова

Науч. рук. **А. П. Нарчук,**

ст. преподаватель

РАСПРОСТРАНЕННОЕ ПРИЧАСТНОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ И ЕГО ИСТОРИЧЕСКИЕ КОРНИ

Причастие в качестве определения к существительному может дополняться второстепенными членами и образует при этом распространенное причастное определение [1, с. 88]. Оно является препозитивным определением, т. е. целиком располагается с зависящими от него словами перед определяемым существительным. Само причастие размещается в конце. Например: *die am vorigen Mittwoch in unserer Stadt eingetroffene Delegation* – делегация, прибывшая в прошлую среду в наш город.

Следует отметить, что распространенное определение является синонимом определительного придаточного предложения: *die am Mittwoch in unserer Stadt eingetroffene Delegation = die Delegation, die am Mittwoch in unserer Stadt eingetroffen ist*. Существует мнение, что выбор между распространенным определением и определительным предложением зависит от индивидуального стиля писателя и жанра текста. Наши наблюдения показали, что для художественных текстов характерно умеренное использование распространенных определений. Наиболее широкое употребление этих конструкций нами зафиксировано в научных текстах. Примерное соотношение составляет в исследованных нами жанрах 1 к 8.

В. Г. Адмони утверждает, что возникновение распространенного причастного определения восходит к древневерхнемецкому периоду. Его наиболее интенсивное развитие зафиксировано в 17 в., когда в немецком языке получают широкое распространение и другие сложные синтаксические формы [2, с. 40]. С 18 в. распространенные причастные определения уже употребляются в различных языковых стилях систематически и регулярно. Схожие с ними распространенные адъективные определения встречаются, по мнению В. Г. Адмони, значительно реже из-за слабых сочетательных возможностей прилагательного [2, с. 41].

Литература

1 Абрамов, Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка / Б. А. Абрамов. – М. : Владос, 2001. – 256 с.

2 Адмони, В. Г. Распространенные причастные определения в современном немецком языке / В. Г. Адмони // Иностранные языки в школе. – М., 1965. – № 1. – С. 38–45.